

ШКОЛЬНЫЙ

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ



Лукаморье —
старинное народное
название морского
залива, бухты.
Из др.-рус. «
изгид + море»

Астероид
малая планета, гр.
asteroeideis —
звездоподобный



Ирина Станиславовна Пигулевская

ШКОЛЬНЫЙ

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Текст предоставлен правообладателем

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=648385

Школьный этимологический словарь / Сост. И.С. Пигулевская.:

Центрполиграф; Москва; 2010

ISBN 978-5-9524-4762-2

Аннотация

Словарь дает подробное объяснение значения и происхождения слов, встречающихся в различных школьных предметах. Книга будет интересна не только ученикам, но и всем, кто интересуется русским языком.

Содержание

Предисловие	4
Как работать со словарем	6
Список сокращений	8
Биология	11
Быт	27
Дом и хозяйство	27
Конец ознакомительного фрагмента.	38

Ирина Пигулевская

ШКОЛЬНЫЙ

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Предисловие

Языкознание как наука включает в себя много разделов, изучающих разные стороны существования и развития языка как системы. Один из разделов языкознания – этимология, занимается происхождением слов, их возникновением и изменением во времени и пространстве. Слова отражают в себе жизнь народа, его историю. Много слов приходит из других языков в процессе общения людей. Собственно славянские и русские слова тоже не остаются неизменными, но меняют свое значение или форму с течением времени. И все это можно восстановить научным поиском, результаты которого показаны в данной книге.

Трудностей и сложностей в происхождении слов много. Но наш словарь в доступной форме рассказывает о происхождении слов, показывая всю, иногда достаточно длинную цепочку их бытования в различных языках с разными значениями.

Книга предназначена для детей среднего и старшего

школьного возраста, однако будет интересна всем, кто интересуется языком в его историческом и современном состоянии.

Как работать со словарем

Слова расположены по темам. Темы идут в алфавитном порядке, слова внутри тем – также в алфавитном порядке. Некоторые темы объединены в блоки, например, «Быт» объединяет разделы «Дом и хозяйство», «Кулинария», «Одежда и обувь».

Словарная статья описывает происхождение слова в обратном порядке: от самой новой формы до первоначальных составляющих, которые могут относиться к древнейшим корням. Например:

Брюква—Название заимствовано через посредство украинского языка из польского. Польск. brukiew – брюква < н. – в. – нем. диал. Bru-ke, wru-ke – брюква < ит. gusa – (капустная) гусеница < лат. Brassica eruca – вид капусты. Форма «брюква» возникла под влиянием слов типа «тыква».

В словаре даются термины из разных областей знания. Поскольку словарь в первую очередь адресован школьникам, то многие разделы совпадают со школьными предметами. Самые известные слова содержат только этимологические данные, но у теминов, определение значения которых может вызывать затруднения, вначале дается толкование (причем если слово многозначное, то приводятся самые важные), а потом уже собственно этимологический раздел. Например:

Арсенал – Склад оружия, боеприпасов и военного снаря-

жения; предприятие, изготавливающее и ремонтирующее оружие, военное снаряжение и т. п.; запас, большое количество; совокупность средств, находящихся в распоряжении кого-либо. Ит. *arsenale* – арсенал < араб. *as sina'a* – изготовление, от *dar as sina'a* – дом, где что-то изготавливают; верфь, от *sina'a* – изготавливать.

В праславянских восстанавливаемых формах, которые, по обычаю, даются латинской транскрипцией, применяются «ь» – означающий краткий звук «е», и «ъ» – краткий звук «о». Эти звуки существовали в праславянском и старославянском языках, но исчезли около тысячи лет назад. Если дается восстанавливаемая форма из уже не существующего языка, то перед ней ставится знак «*».

Содержание в конце книги поможет ориентироваться в словаре.

Список сокращений

азерб. – азербайджанское

алгонк. – алгонкингское

алтайск. – алтайское

англосакс. – англосаксонское

араб. – арабское

арм. – армянское

башк. – башкирское

вост. – слав. – восточнославянское

герм. – германское

греч. – греческое

гот. – готское

датск. – датское

др. – в. – нем. – древневерхненемецкое

др. – герм. – древнегерманское

др. – инд. – древнеиндийское

др. – исл. – древнеисландское

др. – норв. – древненорвежское

др. – прусск. – древнепрусское

др. – рус. – древнерусское

др. – сакс. – древнесаксонское

др. – сканд. – древнескандинавское

инд. – евр. – индоевропейское

исп. – испанское

ит. — итальянское

казах. — казахское

копт. — коптское

крым. — тат. — крымскотатарское

лат. — латинское

латышск. — латышское

лит. — литовское

монг. — монгольское

н. — в. — нем. — нововерхненемецкое

нар. — лат. — народная (вульгарная) латынь

новолат. — новолатинское

общеслав. — общеславянское

перс. — персидское

позднелат. — позднелатинское

польск. — польское

португ. — португальское

прасл. — праславянское

прованс. — прованское

румынск. — румынское

санскрит. — санскритское

сербо-хорв. — сербохорватское

ср. — англ. — среднеанглийское

ср. — в. — нем. — средневерхненемецкое

ср-голл. — среднеголландское

ср. — н. — нем. — средненижненемецкое

старолат. — старолатинское

ст. – ит. – староитальянское

ст. – польск. – старопольское

ст. – прованс. – старопрованское

ст. – слав. – старославянское

ст. – фр. – старофранцузское

тат. – татарское

тюрк. – тюркское

тур. – турецкое

фр. – французское

франкск. – франкское

шв. – шведское

швейц. нем. – швейцарский диалект немецкого языка

яп. – японское

Биология

Апельсин – Заимствование из голландского. Appelsien голландцы заимствовали и немного переименовали из фр. *pomme de Sine*, что буквально означает «яблоко из Китая».

Арбуз – Слово заимствовано из диалектов татарского языка, где начальное «к» не дает звука, то есть «карбуз» > «арбуз». Тюркское «карбуз» восходит к перс. *Xarbuza*, от *xarbuzak* – дыня (буквально «ослиный огурец»).

Бабочка – Производное от слова «баба». Древние славяне-язычники верили, что именно в бабочек превращаются умершие предки женского пола, особенно колдуньи.

Бактриан—Двугорбый верблюд. Одомашнен, в диком состоянии сохранился в пустынях Китая и Монголии. Имя староперсидское от названия местности Бактрия, через которую шли караванные пути в Индию и Китай.

Баран – В древнерусском языке писалось «боранъ». Некоторые этимологи считают, что это слово связано с древним индоевропейским корнем **bher* – «резать». Другие исследователи считают, что это слово было заимствовано из иранских или тюркских языков и с самого начала имело «а» в корне.

Белка – В древнерусском языке этот зверек назывался «въверица». Осенью, когда белка линяет, ее мех становится светлым. Таких зверьков называли «бъла въверица». По-

сколькx охотились именно на такую «бълу въверицу», от частого упоминания название сократилось до «бъла», а потом дополнилось суффиксом «-к-».

Бобр – Родственно слову «бурый». Как и немецкое *Bar* («медведь»), оно называет зверя по цвету его шерсти. Удвоение «б» в слове «бобр» произошло еще в общеиндоевропейском языке.

Брюква – Название заимствовано через посредство украинского языка из польского. Польск. *brukiew* – брюква < н. – в. – нем. диал. *Bru-ke, wru-ke* – брюква < ит. *gusa* – (капустная) гусеница < лат. *Brassica eгusa* – вид капусты. Форма «брюква» возникла под влиянием слов типа «тыква».

Букашка и бык – Оба слова основаны на звукоподражательном сочетании «бы», «бу», которыми древние индоевропейцы передавали гудение.

Валежник – Лежащие на поверхности почвы мертвые стволы или части деревьев. Исконно русское «валежина» – дерево, упавшее на землю, от «валить».

Верблюд – Гот. *ulbandus* – верблюд < греч. *elephas* (род. п. *elephantos*) – слон, слоновая кость. Греческое слово по происхождению – восточное, оно делится на две части (*el* и *erhas*), обе означают «слон». Первая часть соответствует хамитскому *elc*, вторая – древнеегипетскому *abu* (отсюда же латинское *ebur* – слоновая кость). Первоначальная праславянская форма была *vьlbo(n)дъ* – затем на славянской почве в результате народной этимологии, которая связывала это

слово с «велий» – «большой, великий», возникли вторичные формы *velьbo(n)dъ* и *veh>blo(n)d*.

Волк – Некоторые исследователи переводят как «разрывающий, терзающий» (близкие слова – «валить», «валить», имя сближается с древним индоевропейским корнем *uel, означающим «дергать, щипать, рвать»). Другие исследователи считают, что слово «волк» связано с «волочить» (волк таскает, уволакивает домашний скот).

Габитус—Совокупность внешних признаков; наружный вид, внешний облик человека, животного, растения, кристалла. Лат. *habitus* – вид, наружность, сложение.

Гибрид – организм, полученный в результате скрещивания генетически различающихся родительских форм. Термин происходит от латинского слова *hybrida* (ребенок, родившийся от брака римлянина и неримлянки). Слово имело явный оттенок порицания, и, в свою очередь, произошло от греческого *hybris, hybridos* – невоздержанность, кровосмешение, внебрачный ребенок.

Грейпфрут—Английское *grapefruit*, заимствованное в первой трети XX века, образовано сложением слов *grape* – «гроздь винограда» и *fruit* – «плод», хотя и стало обозначать совершенно не виноградную гроздь, а цитрусовый фрукт.

Гусеница – Личинка бабочки; также замкнутая сплошная (обычно металлическая) лента в виде цепи, надеваемая на колеса самоходных машин для повышения их проходимости. Общеславянское слово, образованное с помощью суф-

фикса «-иц-» от восстанавливаемой формы *vosena (с носовым «о») – «волосатая», производной от ошь (с носовым «о») – «ус». Таким образом, гусеница получила название за свою «волосатость».

Дебри – Места, заросшие густым, непроходимым лесом, глухая малодоступная местность; глушь. Общеславянское слово.

Праславянская форма dьbъ является образованием с помощью суффикса «-гъ» от основы dьb, родственной лит. dubus – глубокий, латышск. dubra – лужа, гот. diups – глубокий и т. д., восходящим к инд. – евр. dheu-b – глубокий.

Дельфин – Произошло от греческого слова, означающего «детеныш». Неизвестно, почему греки назвали этим словом морское животное: может быть, дельфин казался им похожим на спеленутого младенца или крики дельфинов напоминали им плач ребенка.

Динозавр – Создано в 1841 году английским ученым Р. Оуэном на базе двух греческих слов, означающих «страшный, ужасный» и «ящерица».

Дромадер – Одногорбый одомашненный верблюд, в диком состоянии не сохранившийся. Фр. dromadaire – дромадер < греч. dromas (kamelos) – быстро бегающий (верблюд).

Дыня – Этимология неясна. По одной версии, у этого слова общий корень со словом «дуть» (то есть «дыня» – «раздутый плод»). Другие считают, что это слово заимствованное: из латинского sydonea (Сидон – древний город на берегу

Средиземного моря), немецкого *Tonne* – «бочка» или маньчжурского *dunnga* – «арбуз».

Ежевика – Буквально означает «ежиная ягода» – так ее называли за колючки на стебле.

Ехидна — (*Устар.*) ядовитая змея; в греческой мифологии: чудовище, полуженщина-полузмея. Также небольшое сумчатое млекопитающее, обитающее в Австралии, Тасмании, Новой Гвинее. Греч. *echidna* – змея; гадюка; злая и коварная женщина, от *echis* – уж; змея (мужского пола).

Желудь—Общеславянское. Образовано с помощью суффикса «-d-» от восстанавливаемой формы **geloga* («желудь»), родственной лат. *glans* (род. п. *glandis*) или греч. *balanos* – желудь. Буквально значит «падающий плод».

Животное – Старославянское слово, образовано от «живот» – «жизнь».

Заяц—Уменьшительная форма от древнего «зай»; это слово восходит к не сохранившемуся глаголу со значением «прыгать».

Зерно – Древнее славянское слово индоевропейского происхождения. Первоначальное значение – «спелый, созревший плод», а ближайшее родственное слово – «зреть» («поспевать»).

Злаки – Старо-славянский «злакъ» – растение. Это суффиксальное производное от *zoh* (та же основа, что *зел-в* «зеленый»). В некоторых диалектах «зелок» означает «молодая трава».

Змея—Образовано от того же корня, что «земля». Древний корень «зем-» первоначально имел значение «низ». «Змея» – то, что ползает по земле, под ногами.

Зубр – Древнее прилагательное в краткой форме, образованное с помощью суффикса «-р-» от «зуб». Древнее слово «зуб» имело более широкий круг значений, чем сейчас, и могло значить «клык, шип, рог». «Зубр» можно перевести как «рогатый».

Инстинкт — Врожденная способность совершать целесообразные действия по непосредственному безотчетному побуждению.

Врожденная форма поведения, представляющая сложную цепь безусловных рефлексов, вызываемых внешними и внутренними раздражениями; подсознательное, безотчетное чувство, внутреннее чутье. Нем. Instinkt – инстинкт < лат. instinctus – побуждение; наитие, от instingere – побуждать, воодушевлять, от in – в, stingere – колоть.

Ишак—Осел или помесь лошади и осла. Слово имеет тюркское происхождение. Азерб. asak – осел, тат. isak – осел, арм. эш – осел.

Кабачок – Собственно русское слово, уменьшительная форма от заимствованного из украинского языка слова «кабак», восходящего к тюркскому «кабак» – «тыква».

Капуста – Слово, вероятно, латинское, от caput – «голова». Названа так за похожую форму.

Картофель – Заимствовано из немецкого языка во вто-

рой половине XVIII века. Немецкое Kartoffel – видоизменение слова Tartuffel, которое было заимствовано из итальянского языка. Вообще-то итальянское tartufo означало «гриб трюфель», но ведь и трюфели, и грибы растут в земле, и их стали называть одинаково. Слово восходит к латинскому terrae tuber – «земляная шишка».

Кобра – В португальском языке означает просто «змея». Полное имя кобры, заимствованное из португальского языка в XVIII веке, было cobra del capello (что в переводе означает «змея с капюшоном»), в русском языке оно сократилось.

Корова – Общеславянское слово, у него много родственников в индоевропейских языках, например, латинское cornu – рог. То есть «корова» можно истолковать как «рогатое».

Кот – Предположительно, заимствовано из латинского языка, где cattus, catta – название домашних (не диких!) кота и кошки. Древние римляне заимствовали название зверька у берберов из Северной Африки, которые словом «кат» называли дикого кота. Первоначально же имя кошке дали египтяне, у которых она была священным животным. Древнерусское слово «кошка», образованное от слова «кот», очевидно, сначала выглядело как *kotjka.

Кролик – Было заимствовано в XVI–XVII веках из польского языка. Польское krolik – уменьшительное от krol – король; это буквальный перевод немецкого слова kuniklin, дословно означающего «королек». Немцы по созвучию связали

два слова – латинское *cuniculus* (собственно название кролика, никого отношения к королю не имеющее) и свое *kunik* – «король» (в современном немецком языке *Konig*).

Крыжовник – Польское *krzyzownik* – крыжовник, неточная словообразовательная калька нем. *Krisdohre* – крыжовник, от *Kris*– крест, *Dohre* – терн (тогда крыжовник буквально – «Христов терн»). По другой версии, неточно было калькировано немецкое диалектное слово *Kristolbeere* – крыжовник. Существительное «крыж» – «крест», которым передана часть немецкого слова *Krist*, сохранившееся в некоторых славянских языках, является заимствованием из романских языков, в которых форма *croge* восходит к лат. *crux* – крест.

Кукуруза – Происхождение слова неясно. Возможно, оно пришло из румынского языка (румынск. *kukurus* – еловая шишка). Другие исследователи возводят его к турецкому *kokogos* – кукурузный стебель, кукуруза.

Курица – Жена кура. «Кур» – общеславянское слово, означающее «петух»; по предположениям этимологов, это слово подражательное (так же как и слова «кукарекать», «курлыкать»). «Кур женского пола» – «кура», уменьшительное – «курица».

Куропатка – Название известно с конца XVII века. Это сложное слово, состоящее из «кура» и «потка» (того же корня, что и «птица»): таким образом, «куропатка» – «птица, похожая на курицу». В слове «куропатка» ударение сначала падало на первый слог, этим можно объяснить изменение

«о» на «а» во второй части слова.

Лебедь – Образовано от древнего корня леб – (*elb), что значит «белый» (от того же корня латинское слово albus – «белый» и название реки Эльба), с помощью суффикса «-едь, – ядь».

Лошадь – Заимствовано из тюркских языков: «алаша» означало «конь, мерин». В русском языке это слово превратилось в «лоша» (в украинском языке оно означает «жеребенок»), а затем приобрело суффикс «-адь». Тот же корень «коб-», что и в слове caballus («конь» по-латыни), выделяется в древнем общеславянском слове «кобыла». А вот слово «конь», тоже общеславянское, не имеет достоверной этимологии. Одна из гипотез – заимствование из кельтских языков формы *kanko/*konko.

Лук—Перо дикого лука перо было более коротким, чем у современного огородного растения, и загибающимся к земле. Поэтому в древнегерманских языках (откуда славяне и заимствовали это слово) растение это было названо louh (а в современном немецком языке это слово выглядит как Lauch). Это слово того же корня, что и Locke – «локон, завиток».

Лягушка – Маленькая «лягуха». Слово «лягуха» образовано от «ляга» – «нога, бедро»; у лягушки очень длинные задние ноги.

Мамонт – В русском языке появилось в XVI веке, после завоевания Сибири, как заимствование тунгусского сло-

ва, означающего «медведь», или ненецкого, значащего «пожиратель земли».

Медведь – Славянское замещение истинного имени зверя (оно было как-то связано с названием его жилища «берлога» и бурым цветом шерсти; ср. название бобра с такой же бурой шерстью и имя медведя в европейских языках с корнем «бер»). Нынешнее имя восходит к праславянскому *medvedь и означает «едащий мед». Истинное имя старались не употреблять, дабы не привлечь злобного зверя из леса.

Минога – Водное позвоночное животное с голым угревидным телом. Польск. minog – минога < нем. Neunauge – минога, от neun – девять, Auge – глаз. У миноги есть семь внешне похожих на глаза жаберных отверстий, которые вместе с двумя настоящими глазами составляют те девять «глаз», за которые минога получила свое название.

Моль – Собственно славянское слово, означает «мелкое» (насекомое).

Насекомое – Буквальный перевод латинского insectum (страдательного причастия от insecere – «делать насечки»). Это название возникло в связи с тем, что у насекомых есть насечки, отделяющие один членик от другого.

Нетопырь – Один из видов летучих мышей. Длина тела 2,5–5 см. Общеслав. nekto – ночь + ругь – парить, летать.

Папоротник—Собственно русское слово. Образовано от существительного «папорот» – так раньше называлось

это растение. «Папорот» происходит от несохранившегося *рогъ (трансформировавшегося в «пороть») – «крыло», того же корня, что и «парить», «перо». Название дано растению по сходству листьев с крыльями птицы (ср. диалектное «папороть» – «меньшая часть крыла»).

Песец – Древнерусское производное от слова «пес» – «собака»; первоначально это слово значило «подобный собаке».

Петрушка – Заимствование из польского языка. Латинское название этого растения *petroselinum* восходит к греческому слову, означающему «каменный сельдерей».

Пион — По словам Плиния, пион получил свое название по имени ученика древнегреческого врача Эскулапа Пеона, который производил с помощью этого растения удивительные исцеления и излечил даже бога ада Плутона от раны, нанесенной ему Геркулесом. Ср. – н. – нем. *Piöne* – пион < лат. *raeonia* – пион, *Raeonia* – Пеония < греч. *raionia* – Пеония, местность в северной Македонии, где один из видов пионов рос в древности в диком состоянии.

Попугай – Слово заимствовано из голландского языка в XVI веке (голландские моряки любили привозить этих птиц из южных стран). Голландское *raregaai* восходит к старофранцузскому *raraçai*. В европейские языки это слово попало, скорее всего, от арабов; арабское *babagha* – вероятнее всего, звукоподражательное.

Птица – В древнерусском выглядело как «пътица», с корнем «път-», древнее значение которого «маленький». От это-

го же корня образованы слова «птенец», «птаха».

Пчела – Еще у праславян звукоподражательный корень «бъ-» стал обозначать гудящее насекомое – «бъчела», которое и превратилось в «пчела».

Раковина – Исконно русское суффиксальное производное от «раков», представляющего собой падежную форму от восстанавливаемого общеславянского *rakъ (род. п. rakъve), сохранившегося в славянских языках в форме «рака». «Ра-кы» заимствовано (через германское посредство) из латинского языка, где агса – «ящик, темница» и имеет тот же корень, что и агсео – «запираю».

Редис – Слово заимствовано из французского языка в конце XIX века вместе с овощем. Французское radis восходит к латинскому radix – «корень». Буква «е» в корне слова «редис» появилась под влиянием слова «редька».

Редька—Название овоща пришло в русский язык из немецкого в XVI веке. Немецкое Redik восходит к латинскому слову radix, от которого произошло и название редиса.

Ромашка – Название цветка – исконно русское суффиксальное производное от слова «роман» (ромашка), еще известного в диалектах и других славянских языках заимствования из ботанической латыни. Большинство видов ромашки растет в южной части Европы, поэтому и название было заимствовано оттуда.

Рудимент—Недоразвитый, остаточный орган, бывший полноценным на предшествующих стадиях развития данно-

го вида организмов; пережиток, след исчезнувшего явления. Лат. rudimentum – начало, зачаток, от rudis– необработанный, грубый.

Рысь – Рыжее животное. Первоначальная форма – *rydsi>, с тем же корнем, что и «руда», «рдеть»; а «-с-» – древний суффикс.

Свинья – По мнению некоторых исследователей, название было дано животному за ее плодовитость; древняя индоевропейская основа *suin-восходит к корню *su-, который имеет значение «рожать, плодить».

Силос – Сочный корм для скота, получаемый консервированием измельченных зеленых частей растений. Исп. Silos – мн. ч. от silo – яма, подвал для хранения зерна.

Смородина – Это собственно русское слово произведено с помощью суффикса «-ина» от «сморода», женского соответствия к «смород» – «сильный запах» с тем же корнем, что и «сморд». Название растению было дано по сильному и терпкому запаху черной смородины.

Собака—Одно из первых домашних животных. Название, как считают, заимствовано из иранских языков, например, из языка скифов, у которых это слово выглядит как «spaka».

Соловей—Птицу назвали по окраске перьев: его имя – однокоренное с «соловый» – «желтовато-серый».

Солома – Общеславянское слово, имеющее соответствия в других индоевропейских языках. Современная форма воз-

никла из первоначального *solma*, родственного др. – прусск. *salme* – солома, лат. *culmus* – соломина, стебель, греч. *kalamos* – стебель, соломина.

Сохатый (лось) – Назван так за свои рога; его имя – однокоренное со словом «соха» (издавна соха представляла собой дерево с острым суком, вспарывающим землю, но первичное значение слова корня «сох», по-видимому, было «рог»).

Слон – Происхождение неясно. Наиболее правдоподобна версия заимствования названия из тюркских языков: по-турецки, например, лев – *aslan*. Произошел перенос названия одного неизвестного на Руси животного на другое.

Страус—Слово заимствовано из немецкого языка, туда *Strauss* через латинское посредство пришло из греческого языка, где соответствующее слово означало «воробей».

Тайга – Алтайск. *taiga* – скалистые горы. Слово является суффиксальным производным от той же основы, что и тюрк. *tau* – гора. На якутском языке *tajga* – лес.

Тюльпан – Ит. *tulipano* – тюльпан < тур. *tulbend* – тюрбан < перс. *dulbend* – ткань из крапивы.

Угорь и уж – Однокоренные слова (с чередованием г/ж). Инд. – евр. «угорь» означало не только собственно угря, но и червя, змею – извивающиеся существа. Родственные слова сохранились во многих языках индоевропейской группы.

Удав – Назван так потому, что душил свои жертвы, обвиваясь вокруг них.

Хорек – Уменьшительная форма от «хорь», в древнерусском это слово выглядело как «дъхорь» – корень «дъх» тот же, что и в словах «дух», «дохнуть». Хорек, как известно, очень вонючий зверек; таким образом, его название можно перевести как «вонючка» («душной»).

Хризантема – Родиной хризантемы считается Китай. Греч. *chrysanthemon* – золотой цветок, от *chrysos* – золото, *anthemion* – цветок.

Чага—Нарост на стволе березы. На языке коми *tsak* – гриб.

Черепеха – Образовано от «череп» – по сходству костяного панциря с человеческим черепом или с черепками.

Цыпленок – В древности курицу называли «цыпа» (это звукоподражательное слово – как «цът-цът-цъш»). Детеныша «цыпы» называли «цыпля», в XIV–XVI веках к этому слову добавился суффикс «-енок», так и получилось «цыпленок».

Шафран – Южное травянистое луковичное растение; крокус. Многие виды шафрана выращивают как декоративные, также используется как специя. Польск. *szafrań* – шафран < фр. *safran* – шафран < араб. *zafaran* – шафран, от *safrā* – желтая.

Яровой – Весенний, производимый весной (о полевых работах); высеваемый и прорастающий весной и дающий урожай летом или осенью того же года (о сельскохозяйственных культурах). Общеславянское *яръ* образовано от индоевропейской основы *ier* – год, весна (ср. нем. *Jahr* – год, англо-

сакс. gear – весна).

БЫТ

Дом и хозяйство

Абажур – Колпак, надеваемый на светильник. В XVIII в. слово значило: «окно, расширяющееся внутрь или наружу для усиления света». Французское abat-jour от abattre – сбивать, отражать, ослаблять и jour – день, свет.

Альков—Обширная ниша в комнате, отгороженная занавесом, аркой или колоннами, для кровати. Фр. alcove < араб. al-quobbaḥ – сводчатое помещение; склеп.

Амфора – Суживающийся книзу узкогорлый сосуд с двумя вертикальными ручками для хранения вина, меда, оливкового масла, зерна, винограда. Лат. amphora – амфора; мера жидкостей (26,2 л) < греч. amphoreos, amphiphoreos – амфора, от amphī – с обеих сторон, phero – нести.

Балдахин—Украшенный навес из ткани (обычно бархата или парчи) на столбиках. Ит. baldacchino от Baldacco – название Багдада, откуда привозилась золотошелковая парча. Первоначально: багдадская парча.

Балкон – Выступающая из стены здания площадка с ограждением, сообщающаяся с внутренним помещением; также верхний или средний ярус в зрительном зале театра. Фр. balcon – балкон < ит. balcone – балкон, терраса < др. –

в. – нем. balko – бревно.

Балюстрада – Ограждение лестниц, балконов, террас, края крыш высотой около метра, состоящее из ряда фигурных столбиков (балясин), соединенных сверху плитой, балкой, перилами. Фр. balustrade – балюстрада, перила < лат. balaustum – цветок гранатового дерева; балясина.

Барак – Постройка для временного проживания, содержания заключенных и т. п.; (*устар.*) отдельное больничное здание или больница для инфекционных больных. Фр. baraque – барак, лачуга; палатка, ларек < ит. bagassa – барак, лачуга < исп. barraca – глиняная хижина, лачуга; барак, от barro – глина. По другой версии, это слово восходит к нар. – лат. bagga – заграждение.

Барахло — Подержанные или старые, пришедшие в негодность вещи; вещи домашнего и личного обихода (одежда, посуда, мебель); пожитки. Исконно русское слово. Образовано, по-видимому, от той же основы, что и др. – рус. и диалектное «борошень» – «путевые пожитки, скарб». В результате аканья «борохло» превратилось в «барахло». Исчезнувшее «борохъ» является производным от «боръ» – собранное, присвоенное; движимое имущество, ноша.

Баул – Дорожная сумка или портфель; старинный продолговатый дорожный сундук, деревянный или обтянутый кожей. Ит. baule – сундук, дорожный чемодан < тюрк. baul.

Бижутерия – Женские украшения, сделанные из дешевых заменителей. Фр. bijouterie – торговля ювелирными из-

делиями, от *bijoutier* – ювелир, от *bijou* – драгоценность, сокровище < бретон. *bizou* – кольцо с камнем, от *biz* – палец.

Брелок—Украшение в виде маленькой подвески на цепочке карманных часов, на браслете, на кольце для ключей и т. п. Фр. *breloque* – брелок; (устар.) военный сигнал «разойдись» (прерывистый барабанный бой, напоминающий движения брелока туда-сюда). Оно встречается уже в XVI в. в форме *brelique*. Вероятно, это слово звукоподражательное.

Бунгало – Легкая загородная постройка с верандами, сельский дом в тропических странах. Англ. *bungalow* – одноэтажная дача, дом с верандой < хинди *bangla* – дом.

Бюро – Название некоторых учреждений, контор; род письменного стола с выдвижной крышкой и ящиками для хранения бумаг. Фр. *bureau* (первоначально *burel*) – бюро, от *bure* – грубая шерстяная ткань < вульг. – лат. *burga* – мохнатое одеяло. Значение развивалось так: (шерстяная) ткань как скатерть на канцелярском столе > письменный стол > канцелярия > руководящий орган.

Веранда—Летнее помещение, пристройка к дому, иногда открытая с одной или нескольких сторон. Англ. *veranda* (*verandah*) – веранда, терраса < хинди *varanda* – веранда < перс. *varanda* – веранда, балкон.

Виадук — Мост с арочными пролетами, по которому проходит участок дороги в месте понижения земной поверхности – оврага, ущелья, русла реки. Лат. *via* – дорога, *duco* – веду.

Вигвам – Жилище индейцев Северной Америки. Англ. wigwam – вигвам < алгонк. wekouom-ut – в своем доме. Настоящий вигвам – куполообразная хижина североамериканских индейцев алгонкинов.

Графин – Посуда для жидкости. Араб. гарафа – «черпать ладонью воду», глагол гирафат – «пить». А кубок назывался «гуруф».

Испанцы заимствовали название у мавров в форме «гараффа» – сосуд для питья. Во Франции оно стало звучать carafe, а в Италии Karaffina (карафина). В России итальянское заимствование превратилось в «карафин» и впервые появилось в пушкинские времена, довольно быстро превратившись в «графин».

Гуж — Кожаная или веревочная петля у хомута, служащая для скрепления оглобель с дугой; (*устар.*) гужевого транспорт, где используется сила животных. Общеславянское. Восходит к реконструированному слову озь (с носовым о). Этот же корень выступает в «узы» и «вязать». «Гуж» буквально – «то, что связано и чем связывают».

Гумно – Расчищенный участок земли, на котором в крестьянских хозяйствах складывали скирды хлеба, проводили его обмолот, а также обработку зерна. Слово является общеславянским и считается старым сложением гу (идентично «гов-» в «говядина», ср. инд. gauṣ, греч. bus – бык, вол) и '«тапо, от *гпый – мять. «Гумно» буквально – «место, где молотят (мнут) хлеб с помощью крупного рогатого скота».

По другой версии слово восходит к *gubno*, от *gubiti* – губить. В этом случае первоначальное значение слова – «очищенное от растительности (выгубленное) место, на котором обмолачивали хлеб».

Диван — На Ближнем Востоке в Средние века – канцелярия и административные советы, введенные халифом Омаром в покоренных землях; списки податей; вид мягкой мебели с длинной спинкой и ручками (или подушками и валиками), предназначенный для сидения и лежания. Перс. *divan*, от *dibir* – пишущий. Отсюда развилось значение «рабочий кабинет», «канцелярия», «совет, трибунал».

Значение «софа» у слова *divan* образовалось на базе значения «Государственный Совет в Турции», так как Совет проходил в зале с возвышенным полом, покрытым коврами и подушками.

Домочадец — Член семьи; домашний слуга. Ст. – слав. *домочадыць*, от *дом* и *чадо* – ребенок. Слово «домочадец» – словообразовательная калька греческого *oikogens* («родившийся и выросший дома»), образованного путем сложения *oikos* – обиталище, жилище и *genos* – отпрыск, потомок.

Досуг — Время, не занятое работой, делами. Исконно русское слово. Образовано от той же основы, что «досягать». Первоначальное значение – «то, что можно достать рукой», далее – «то, что достигнуто», затем – «умение, ловкость, способность», наконец – «свободное время, отдых как следствие окончания работы в результате достижения чего-либо».

Дышло – Оглобля между двумя лошадьми, прикрепляемая к передней оси, служащая для поворота повозки при парной запряжке. Польск. *diszel* – дышло, оглобля < ср. – н. – нем. *dissel* – дышло. Польское слово переоформлено в русском языке с помощью суффикса «-ло» по типу «било, точило, мыло».

Жалюзи – Решетчатые ставни на окнах для регулирования проникновения света и воздуха или оконные шторы из деревянных, металлических или пластмассовых узких пластинок. Фр. *jalousie* – жалюзи; ревность, зависть, от *jaloux* – ревнивый, завистливый < нар. – лат. *zelosus* – ревнивый, завистливый < нар. – лат. *zelus* – ревность < греч. *zelos* – ревность, зависть; рвение, соревнование; кипение, от *zeo* – кипеть.

Зеркало – От общеслав. *зъркати* – смотреть, видеть (просторечное «зыркать»).

Инвентарь — Совокупность вещей, предметов; опись имущества, реестр. Нем. *Inventar* – инвентарь < лат. *inventarium* – опись имущества, от *invenire* – находить; добывать, от *venire* – приходить; случаться.

Канapé – Небольшой диван с приподнятым изголовьем. Первоначально так называли мебель для сидения со спинкой и поручнями, рассчитанную на нескольких человек. Родина канapé – Франция, а прототипом послужила древнегреческая скамья. В XVII–XVIII вв. были созданы модификации: *конфидента* («наперсница»), *меридьенн* («отдых в пол-»

день»), тет-а-тет («разговор с глазу на глаз»), козетка («легкая беседа»). Фр. канаре < греч. kopopeion – ложе с пологом от москитов.

Канистра — Бак с герметичной крышкой для различных жидкостей. Англ. canister – жестянка < лат. canistrum – корзина, плетенка < греч. kanastron – корзина, плетенка из тростника, от kanna – тростник.

Киоск — (*Устар.*) беседка, павильон в турецком или китайском стиле; небольшая легкая постройка для мелкой торговли, демонстрации каких-либо экспонатов. Фр. kiosque – киоск; беседка < ит. chiosco – киоск; беседка < тур. kos, – садовый павильон; замок, вилла, особняк < перс. kusk – дворец.

Кофр — Сундук; большой чемодан или дорожная сумка с несколькими отделениями; сумка фотографов и кинооператоров; (*воен. устар.*) закрытый каменный ход в крепостном рву. Фр. coffre – сундук; ящик; касса; сейф; багажник < лат. corpinus – корзина; дорожная сумка < греч. korpinos – корзина.

Курень — (*Нар. – разг.*) шалаш, легкая летняя постройка; на Украине и в южных областях России сельский жилой дом; на Украине с 1600 г. до середины XVIII в.: отдельная часть запорожского войска. Тюрк. кюрянь – лагерь.

Куртина — Часть крепостной стены или крепостного вала между двумя бастионами; клумба; участок, засаженный одной породой деревьев; отдельный участок леса, сада. Фр.

courtine – полог, занавеска < лат. cortina – занавес, загородка. Слово «куртина» пришло в русский язык в Петровскую эпоху в первом значении, военном. Остальные возникли уже в русском языке.

Лохань – Деревянная посуда круглой или овальной формы с невысокими краями для различных надобностей (мытья посуды, стирки белья). Греч. lakane – миска, таз.

Матрас (матрац) – Толстая мягкая подстилка для лежания; тюфяк; съемная часть кровати или дивана. Нем. Matratze – матрас, голл. matras – матрас < араб. matrah – мат, подстилка, подушка; буквально «нечто расстеленное», от taraha – бросать, кидать.

Набалдашник — Утолщение или надставка на верхнем конце трости, палки и др. Исконно русское слово. Образовано от предложно-падежной формы «на балдаке», где «балдак» – еще известное в диалектах слово, означающее «трость, палка». В тюркских языках «балдак» означает «эфес», «рукоятка».

Ожерелье—Шейное украшение в виде бус, колье и т. п. Исконно русское слово. Произведено от «жерело» – «горло».

Овин – То же, что рига; сарай, в котором в крестьянских хозяйствах просушивали перед молотьбой снопы хлеба, льна и конопли. «Овин» – исконно русское слово. Произведено от той же основы, что и др. – инд. uavas – «хлеб на корню». «Овин» буквально – «хранилище для скошенного хлеба».

Палисад—Легкий сквозной забор, огораживающий

небольшой сад перед домом, сам такой сад; палисадник. Фр. palissade – изгородь, частокол, палисад < лат. palus – кол.

Пенал—Продолговатая коробочка, футляр для хранения ручек, карандашей, перьев. Нем. Pennal – пенал < лат. penna – перо.

Плинтус – Планка (из дерева, бетона, пластмассы) вдоль внутренних стен здания, закрывающая щель между стеной и полом. Лат. plinthus, plinthis – плинтус, нижняя часть пьедестала колонны < греч. plinthos – кирпич; плитка, плита.

Под – Нижняя горизонтальная поверхность в печи, в печной топке, на которую кладется топливо. На «под» среди огня ставили горшки для приготовления пищи, после удаления углей на поду пеклись хлеба. При мытье в печи выметенный под устился мокрой соломой, на которой сидел мывшийся человек. Общеславянское. Буквально означает «то, что находится под ногами», в более широком смысле – «пол, низ, дно». Имеет аналоги во многих языках, например др. – инд. padam – «след, отпечаток», лат. pes (род. п. pedis) – «нога».

Полати – Настил из досок в избе над входом, под потолком, между печью и противоположной ей стеной. Др. – рус. полата – дом, крыша < лат. palatium – дворец.

Полость (полсть) – Ткань, войлок, шкура и т. п., служащие покрывшкой или подстилкой; покрывало для ног седока в экипаже.

Общеславянское слово, имеющее ту же основу, что лат. pilleus – войлок, др. – в. – нем. filz – войлок, производные от

лат. *pellere* – бить, др. – в. – нем. *falzen* – бить.

Помада – Косметическое средство для смягчения и крашения губ; (*устар.*) душистая косметическая мазь для придания эластичности и блеска волосам. Нем. *Pomade* – помада < фр. *pomade* – мазь < ит. *pomata* – помада, мазь, от *romo* – яблоко < лат. *romum* – древесный плод (яблоко, вишня, финик, орех). Первоначально помада делалась из смеси жира и яблочной массы.

Посуда—Исконно русское производное от корня «суд», которое значило «вместилище, составленное из частей» (например, бочка, деревянное ведро, ушат и т. п.). Этого же корня старорусское *судница*, означавшее «кухня», а также *судки*, *сосуд*.

Ранец—Жесткая военная или школьная сумка, которую носят на лямках за спиной. Нем. *Ranzen* – сумка, ранец, от *Rantz* – мешок.

Рига — Сарай, в котором в крестьянских хозяйствах просушивали перед молотью снопы хлеба. Происходит от финск. *giihi* – молотильный сарай, гумно.

Руины — Развалины какого-либо строения, сооружения. Лат. *ruina* – падение, обвал (мн. ч. *ruinae* – развалины), от *ruere* – рушиться.

Саквояж – Ручная дорожная сумка из кожи или плотной ткани. Фр. *sac de voyage*, от *sac* – мешок, *voyage* – путешествие.

Сани—Зимняя повозка на полозьях. Общеславянское.

Форма множественного числа от «сань», в древнерусском языке еще известного. Исходно – «полозья, змеи».

Саше—Маленькая декоративная подушечка, надушенная или наполненная твердыми ароматическими веществами, которая кладется в белье для придания ему приятного запаха. Фр. *sachet* – мешочек, *саше*, от *sac* – мешок, сумка < лат. *saccus* – мешок, сумка < греч. *sakkos* – мешок.

Салазки – Маленькие деревянные ручные (легкие) санки. Собственно русское слово. Образовано от глагола «слазить» – «спускаться, скатываться». Первоначальное «слазки» (ср. диалектные «слазка» – «съезжание», «слезня» – «доска для спуска в погреб или яму») изменилось в «салазки», вероятно, под влиянием слова «сани».

Скарб – Пожитки, имущество, домашние вещи. Польск. *skarb* – деньги, казна, сокровище < др. – в. – нем. *scerf* – монета, от *scarbon* – разрезать (как «рубль» от «рубить»).

Стол – От «стлать». Первоначально обозначало «настенные доски». Этого же корня постель и стелька (от стелить).

Сума – Большая сумка, мешок, торба с лямкой для ношения через плечо. Вьючная или переметная сума – две связанные вместе сумки, перекидываемые через седло или через плечо. Слово заимствовано в XV в. из польского, где *suma* является переоформлением др. – в. – нем. *soum* – груз вьючного животного.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.